

Не то, чтобы Чжан Хэн не интересовался сокровищами Кидда.

В конце концов, как сказал сын фермера, с таким стартовым капиталом ему было бы гораздо проще собрать свою собственную команду, а в Нассау не было недостатка в пиратах. Однако пираты с определенным набором навыков были теми, кого искали все пиратские корабли. И самое главное, что Чжан Хэн должен был приобрести, прежде чем сформировать свою собственную пиратскую команду, — это корабль с достаточной огневой мощью.

Подавляющее большинство пиратов плавали на самых обычных рыбацких судах, на которых даже не было пушек. И когда последние вступали в сражение, то могли лишь принимать одностороннее избиение, молясь о том, чтобы успеть перебраться на палубу вражеского корабля до того, как их потопит пушечное ядро.

Поэтому, если Чжан Хэн намеревался отправиться в свободное плавание, первое, что ему нужно было сделать, это найти корабль. С тех пор как он присоединился к «Морскому льву» он получил некоторую прибыль от грабежей. Кроме того, он помогал Фрейзеру собирать долги, и последний каждый раз давал ему хорошие комиссионные. За это время у него скопилась некоторая сумма, но, на самом деле, он был ещё весьма далёк от покупки собственного корабля, и даже самого обычного шлюпа.

Несомненно, сокровище Кидда могло помочь ему решить эту насущную проблему. Однако у него появилась ещё одна проблема, она возникла случайно в тот момент, когда Гудвин собирался бросить вызов Орфу, устроив голосование. Но больше всего Чжан Хэна беспокоило то, что произошло потом.

Все на корабле были так взволнованы, когда Орф объявил, что они собираются искать сокровища Кидда. Не прилагая никаких усилий, Орф сумел сорвать голосование Гудвина и укрепить своё положение рулевого. Но самое странное то, что он не остановился на достигнутом, а вместо этого постоянно подкидывал дрова в топку, подпитывая нетерпение и азарт пиратов сокровищем Кидда, делая огонь всё жарче и жарче.

Только недавно Чжан Хэн вдруг понял, что целью Орфа, возможно, никогда и не был Гудвин. Он вообще не видел в нём угрозы для себя и использовал этот инцидент только для решения своей текущей проблемы. Теперь экипаж «Морского льва» впал в полное безумие, и влияние последнего на корабле достигло своего пика.

Предыдущие сражения были лучшей иллюстрацией этого. Обычно пираты на корабле отказывались совершать набеги, которые не приносили им большой добычи. После того, как Орф рассказал им о сокровище Кидда, на борту больше ни от кого не было ни единого возражения. Даже если бы Орф намеревался вести корабль в ад, никто бы не возразил.

В такой ситуации, если Орф действительно враждебно был настроен к одному из членов экипажа, его положение, несомненно, станет очень опасным. Поэтому, обнаружив, что кто-то наблюдает за ним из тени, Чжан Хэн затаился и намеренно сократил свои контакты с другими пиратами, чтобы избежать ненужных недоразумений.

Однако иногда, когда ты не ищешь неприятностей, они сами приходят к тебе.

Поздно ночью Чжан Хэн был разбужен ото сна стуком в дверь. Он открыл окно и увидел чёрную карету, стоящую возле порога.

“Кто это?” — высунув голову из комнаты, спросила Энн, зевая.

“Это не твоё дело, иди спать”. Чжан Хэн узнал эту карету. Он немедленно оделся и спустился вниз. Марвин всегда крепко спал, и даже после всей этой суматохи он всё ещё продолжал громко храпеть. Вместо того чтобы взять с собой британскую саблю, Чжан Хэн прихватил с собой только короткий мушкет. Он подошёл к карете, и грузный кучер открыл перед ним дверцу.

Внутри кареты оказалось знакомое лицо: “Я не хотел беспокоить тебя в такое время. Но думаю, ты бы предпочёл, чтобы я не приходил среди бела дня, верно?”

Чжан Хэн занял место напротив старого пирата, дверь кареты закрылась, и карета тронулась с места.

“Если ты пришёл из-за сокровища Кидда, боюсь, что разочарую тебя, Орф очень осторожен, никто не знает, где он хранит эти части карты, и пока я не покинул «Морского льва», я всё ещё являюсь членом экипажа на нём, даже если бы я знал, где находится эта карта сокровищ, я бы тебе не сказал”.

“Сокровище Кидда?” Фрейзер показал полный рот желтых зубов: «Нет, нет, нет. Это просто сказочка для идиотов. Ты ведь и сам в это не веришь. Но должен признать, что Орф хорош в подобных вещах, у него просто талант лгать другим. Один раз я попался на его ложь, больше я не поведусь на это”.

“Тогда зачем ты искал меня сегодня ночью?”

“Я принёс тебе подарок и сообщение”. Старый пират бросил Чжан Хэну небольшой мешочек с деньгами. Последний открыл его и обнаружил, что в нём лежат несколько монет и бесполезные безделушки навряд ли ременных петель.

“Я хочу поблагодарить тебя за тяжелую работу, которую ты делал для меня. Я решил также проявить немного искренности и дать нашему общему другу Вику окончательный покой. Это то, что он оставил в этом мире после себя. Отныне ни тебе, ни твоему компаньону не нужно беспокоиться о том, что кто-то будет использовать его для шантажа”.

Чжан Хэн приподнял брови, немного удивившись: “Почему ты делаешь это для нас?”

“Я заметил, что ты, кажется, всё это время немного неправильно понимал меня”. Фрейзер

пошевелился, усаживаясь поудобней. “Я никогда не был твоим врагом, мы ведь так давно знаем друг друга, я никогда тебя ни к чему не принуждал, верно? Даже когда я просил тебя взыскивать долг, я всегда платил тебе хорошие комиссионные с этого. Когда ты захотел научиться управлению парусами у Роско, я даже раскрыл тебе его секрет, верно? Здесь, в Нассау, ты никогда не найдёшь второго такого доброго человека, как я”.

Чжан Хэн потерял дар речи. Это был самый большой вопрос, что он задавал себе уже долгое время. В течение последних девяти месяцев Фрейзер явно держал его в своих руках, но всегда вел себя вежливо, никогда открыто не шантажируя его. Увидев карету, припаркованную перед его домом, Чжан Хэн подумал, что сегодня видимо настал день расплаты. К его удивлению, Фрейзер передал ему личные вещи Вика. Другими словами, теперь ему не нужно было беспокоиться о том, что другие узнают, что это именно он его убил.

“Я знаю, что другие люди говорят обо мне здесь. Я почти уверен, что ты слышал о вражде между мной, Орфом и другими. Причина, по которой ты остерегаешься меня, заключается в том, что ты боишься, что я буду использовать тебя, чтобы в какой-то момент вызвать неприятности на корабле. Но правда заключается в том, что после выхода на пенсию я оставил все эти события в прошлом”.

Старый пират пожал плечами: “Немногие пираты в истории заканчивали хорошо, и в каком-то смысле моя жизнь сейчас не так уж плоха. Но ирония судьбы состоит в том, что даже если я отпустил прошлое, я знаю, что на корабле всё ещё есть люди, которые не могут забыть о нём”.

“Что ты хочешь этим сказать?”

“Я так сожалею, что предубеждение Орфа против меня настолько глубоко, что он и по сей день настороженно относится ко всему, что связано со мной. Вот почему он следит за каждым твоим шагом. И я только что получил плохую новость, Орф намерен устранить на корабле все нестабильные элементы во время вашего следующего плавания”.

Фрейзер на мгновение замолчал, затем продолжил: “Так или иначе, ты оказался вовлечён в это дело из-за меня. Я просто не мог остаться в стороне. У меня сейчас почти нет влияния на «Морском льве». Но если ты окажешься в опасности и тебе потребуется помощь, ты всегда можешь обратиться к плотнику по имени Кент”.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1694765>